



זוהר היומי

זוהר שמות – דף נ ע"ב

פרשת בשלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אינון אֲבָנִין (ס"א דרינ').

תרגום לעברית

ויסע מלאך האלהים וגו'. [משנה] טרם (שנשקע) שנמצא אור טהור, ולא מאירים, האבנים הנקובות היו סתומות. שלש רוחות שכלולות בשלש היו שקועות, ומים סתומים תחת הנקבים בשבעים ושתים אותיות חזרו למקומם אותם אבנים (דורות).

טקסט הזוהר

בְּתַר שְׁבַעִין וּתְרִין דְּרָגִין, וְכֵן תִּלַּת זְמַנִּין, אֲתַבְּקֵעוּ וְאֲתַנְקִיבוּ אֲבָנֵי, תַּחֲתֹת צְרוּרָא דְּהָוָה חֲקִיק, וְאֲתַכְּנֹפוּ דְּרָגִין, וְאֲתַעְבִּידוּ כְּנוּפִיָּא חֲדָא. (ס"א אתפלג ואתעבידו כנופיא חד)

תרגום לעברית

אחר שבעים ושתים דרגות, וכן שלש פעמים, התבקעו וננקבו האבנים תחת צרור שהיה חקיק, והתכנסו הדרגות ונעשו כנוס אחד. (נחלק ונעשו כנוס אחד).

טקסט הזוהר

לְבִתְרָא אֲתַפְּלָגוּ, וְאֲתַעְבִּידוּ תְּרִין דְּרָגִין, פְּלָגוּתָא מִיָּא אֲגִלִּידוּ, וּפְלָגוּתָא אֲשַׁתְּקֵעוּ. אֵלִין סְלִיקוּ, וְאֵלִין נִחְתוּ, מִהֲכָא שָׂרָא עֲלָמָא לְאֲתַפְּלָגָא.

אחר כך התחלקו ונעשו שתי דרגות, חצי מים קפאו, וחצי שקעו. אלה עלו ואלה ירדו.
מפאן התחיל העולם להתחלק.

טקסט הזוהר

צורא אחרא (נ"א חדא) אית לעילא, (לעילא) והוא גליפא בע"ב חתימן דגושפנא תקיפא, ובהו שקיען גלגלוי דימא. כד נטלין, אתפלגו לארבע זויין. פלגו חדא סליק, ופלגו חדא נחית, פלגו חדא לסטר צפון, ופלגו חדא לסטר דרום. כד מתחברן כחדא, גומריין דלהטין קיימין, בלהט שננא דחרבא דמתהפכא.

תרגום לעברית

צור אחר (אחד) יש למעלה [למעלה], והוא חקוק בשבעים ושנים חותמות של חותמת תקיפה, ובהם שקועים גלי הים. כשנוסעים, נחלקים לארבע זויות. מחצית אחת עולה, ומחצית שניה יורדת. מחצית אחת לצד צפון, ומחצית אחת לצד דרום. כשמתחברים כאחד, גחלים שלוהטים קיימים בלהט שנינות החרב המתהפכת.

טקסט הזוהר

חד קיימא נעיין בגו ימא, דרגא שליחא דאפרכא עלאה, סליק ביהוא קיימא לעילא לעילא, אשתכלל (נ"א אסתכל) למרחיק, קטורא דארבין דשאטין בימא. מאן חמי גלגלין דסלקין ונחתין ורוחא דנשיב בהו, ונוגי ימא נגדין כל אינון ארבין לכל סטרי עלמא.

תרגום לעברית

עמוד אחד נעוץ בתוך הים, דרגה ששלוחה של שר עליון עולה באותו עמוד למעלה מעלה, נתקן (מסתכל) למרחוק על קיטור האניות ששטות בים. מי ראה איזה גלים שעולים ויורדים והרוח נושבת בהם, ודגי הים מושכים את כל האניות הללו לכל צדדי העולם.

ההוא דְרָגָא, כַּד נָחִית מֵהָהוּא, קִיַּימִי אֶלֶף מִימִינִיה, וְאֶלֶף מִשְׁמָאלֶיהָ, הָוָה תָּב וְיִתִּיב בְּאַתְרֶיהָ, כְּמִלְכָּא בְּכוֹרְסִיָּה, הָהוּא דְרָגָא דְכַד שְׂאֵטִי יָמָא לְאַרְבַּע סְטָרֵי עֲלָמָא, עֲמִיה נִפְקֵת, בֵּיה תַּבַּת, הוּא תָב בְּקִיּוּמָא דִּמְלָכָא.

תרגום לעברית

אותה דְרָגָה, כְּשִׁינְרֵדֶת מֵהָהוּא, עוֹמְדִים אֶלֶף מִימִינוֹ וְאֶלֶף מִשְׁמָאלוֹ. הִיָּה שָׁב וְיֹשֵׁב בְּמִקוּמוֹ כְּמֶלֶךְ בְּכֶסֶּא, אוֹתָהּ דְרָגָה שְׂכַשְׁשֵׁט הַיָּם לְאַרְבָּעָה צְדָדֵי הָעוֹלָם, יוֹצֵאת עִמּוֹ, בּוֹ חוֹנֶרֶת, וְהוּא שָׁב בְּקִיּוּם הַמֶּלֶךְ.

טקסט הזוהר

כְּדִין כְּרוֹזִין נִפְקִין, מֵאֵן מְאִרִי דְעֵינִין, יִזְדַּקְפָּאן לֹון לְעִילָא לְעִילָא. מְאִרִיהוֹן דְגִדְפִין יְקוּמוֹן בְּקִיּוּמֵיהוֹ. מְאִרִי דְאַנְפִין, חִפִּין לֹון, עַד דְנָטִיל בְּמִטְלָנוֹי. כְּדִין וַיִּסַּע מִלְּאָה הָאֱלֹהִים. (עד כאן).

תרגום לעברית

וְאֵן יוֹצְאִים הַכְּרוֹזִים: מִי מִבְּעֵלֵי הָעֵינִים יִזְקֶה אוֹתָם לְמַעְלָה לְמַעְלָה. בְּעֵלֵי הַכְּנָפִים יַעֲמִדוּ בְּקִיּוּמָם. בְּעֵלֵי הַפְּנִים מְכַסִּים אוֹתָם, עַד שְׁנוּסַע בְּמִסְעוֹתֵיו. וְאֵן וַיִּסַּע מִלְּאָה הָאֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיָּא פְתַח, (משלי לא) הִיתָה כְּאֲנִיּוֹת סוֹחֵר מְמַרְחֵק תְּבִיא לַחֲמָה. הִיתָה כְּאֲנִיּוֹת סוֹחֵר, דָּא כְּנֻסֶת יִשְׂרָאֵל. מְמַרְחֵק תְּבִיא לַחֲמָה, כְּמָה דְאֵת אָמֵר, (ישעיה ל) הִנֵּה שֵׁם יְיָ בָּא מְמַרְחֵק. תְּבִיא לַחֲמָה, בְּחַד דְרָגָא דְשְׂאִרֵי עֲלָה, וּבִיה אֲתַמְשְׁכוּ כָּל אֱלִין נְחָלִין וּמִבּוּעִין דְּאֲזִלִין בִּימָא, כְּמָה דְאֵת אָמֵר, (קהלת א) כָּל (ויקרא נ"ח ע"א) הַנְּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְגו'.

רַבִּי חִיָּיא פָּתַח, (משלי לא) הִיָּתָה כְּאֻנְיֹת סוּחָר מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה. הִיָּתָה כְּאֻנְיֹת סוּחָר - זֶה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחֲמָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה ל) הִנֵּה שֵׁם ה' בָּא מִמֶּרְחָק. תָּבִיא לַחֲמָה - בְּדֶרֶגָה אַחַת שְׁשׁוּרָה עָלֶיהָ, וּבָה נִמְשְׁכוּ כָּל הַנְּחָלִים וְהַמַּעֲיָנוֹת הִלְלוּ שְׁהוֹלְכִים לָיִם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (קהלת א) כָּל הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל הַיָּם וְגו'.

טקסט הזוהר

אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הוֹלְכִים, אֵף עַל גַּב דְּכָלְהוּ נִחְלִין אֶתְמַשְׁכֵּן בְּהֵהוּא דִּרְגָא, וְהֵהוּא דִּרְגָא נְחִית (נ' א נגיד) לֹוֹן לְהֵהוּא יָמָא, לָא תִימָא. דִּהָא אָרִיק לֹוֹן, וְהָא לָא שְׂרִיזִין בֵּיה אַחֲרָנִין, וְלָא נִגְדִין בֵּיה כְּמִלְקֻדְמִין, אַהֲדָר וְאָמַר אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הוֹלְכִים שֵׁם הֵם שְׂבִים, אֶל מְקוֹם דֵּהֵהוּא דִּרְגָא דְנִחְלִין אֲזִלִין זְמָנָא חֲדָא, שֵׁם הֵם שְׂבִים לְלֶכְתָּ, תַּמָּן אֵינּוֹן תִּיַּיְבִין מֵהֵהוּא אֲתֵר עֲלָאָה, וְלָא פִסְקִין לַעֲלֻמִּין, וּמִתְכַּנְשִׁי כְּלָהוּ בְּהֵהוּא אֲתֵר. וְלָמָּה. לְלֶכְתָּ. לְמַהֵר לְהֵהוּא אֲתֵר דִּימָא, כְּמָה דְאֶתְמַר, מַה שְׂמִיָּה דֵּהֵהוּא דִּרְגָא. צְדִיק אֲקָרִי.

תרגום לעברית

אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים. אֵף עַל גַּב שְׁכָל הַנְּחָלִים נִמְשְׁכִים לְאוֹתָהּ דִּרְגָא, וְאוֹתָהּ דִּרְגָא מוֹרִידָה (מושכת) אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ יָם - אֵל תֵּאמַר, שְׁהֲרִי הֲרִיק אוֹתָם, וְלֹא שוֹרִים בּוֹ אַחֲרִים, וְלֹא שׁוֹפְעִים בּוֹ כְּבִתְחֻלָּה, חֲזֹר וְאָמַר אֶל מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הוֹלְכִים שֵׁם הֵם שְׂבִים. אֲלֹא מְקוֹם אוֹתָהּ דִּרְגָא שֶׁהַנְּחָלִים הוֹלְכִים פֶּעַם אַחַת, שֵׁם הֵם שְׂבִים לְלֶכְתָּ - שֵׁם הֵם שְׂבִים מֵאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן, וְלֹא פוֹסְקִים לַעֲלֻמִּים, וְכָלֵם מִתְכַּנְסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם. וְלָמָּה? לְלֶכְתָּ. לְלֶכְתָּ לְאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁל הַיָּם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. מַה שֵׁם אוֹתָהּ הַדִּרְגָא? נִקְרֵאת צְדִיק.

רבי יהודה אָמר, כְּתִיב (תהלים קד) שֶׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּ לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ. שֶׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּ, בְּהֵהוּא יִמָּא דְאִזְלִין וְשִׂאטִין, עַד דְּאִתְקִין לְאַתְחַבְּרָא בְּהֵהוּא דְרָגָא, כְּדִין כְּתִיב לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ.

תרגום לעברית

רבי יהודה אָמר, כְּתוּב (תהלים קד) שֶׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּ לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ. שֶׁם אֲנִיּוֹת יִהְלֹכוּ - בְּאוֹתוֹ הֵימ שְׁהוֹלְכִים וְשִׂטִּים עַד שֶׁפְּאִים לְהִתְחַבֵּר בְּאוֹתָהּ דְרָגָה, אִזְ כְּתוּב לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ.

טקסט הזוהר

רבי יצחק אָמר, לְעִילָא לְעִילָא יִתִּיר, אֵית זְווגָא אַחְרָא, דְּשָׂאֲרִי בְּחִיבוּתָא, וְלֹא (ויקרא ס"א ע"ב, ע"ז ע"ב, נ"ה ע"א, כ"ו ע"א) מִתְפָּרֵשׁ לְעִלְמִין. אָמר רבי יהודה, מֵאן זְכִי לְהֵהוּא זְווגָא. אָמר לֵיה, מֵאן דְּאֵית לֵיה חוּלְקָא בְּעִלְמָא דְּאֵתִי. בְּעִלְמָא דְּאֵתִי דִּיקָא.

תרגום לעברית

רבי יצחק אָמר, לְמַעְלָה לְמַעְלָה יוֹתֵר, יֵשׁ זְווג אַחֵר שְׁשׁוּרָה בְּחִיבוּת וְלֹא נִפְרָד לְעוֹלָמִים. אָמר רבי יהודה, מִי זֹכֵה לְאוֹתוֹ זְווג? אָמר לוֹ, מִי שֵׁישׁ לוֹ חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא. דִּיקָא בְּעוֹלָם הַבָּא. אָמר לוֹ, וְהָרִי מִכָּאן לְמַדְנֹו, שְׁכַתוּב לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ,

טקסט הזוהר

אָמר לֵיה, וְהָא מִהֲכָא אוֹלִיפְנָא, דְּכְתִיב, (תהלים קד) לְוִיָּתָן זֶה יִצְרֶתָ לְשֹׁחַק בּוֹ, מִשְׁמַע דְּקָאֲמַר זֶה, וְזֶה וְזֹאת יִדְעֵן אִינוּן. אָמר רבי אַבָּא, תְּרוּוּיְכוּ שְׁפִיר קְאָמְרִיתוּ, וְהָא דְרַבִּי יְהוּדָה שְׁפִיר דִּיקָא, וְכֹלָא זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַתְעֵנְגָא בְּהוּ לְצִדִּיקָיָא, הָדָא הוּא דְכְתִיב, (ישעיה נח) אִז תִּתְעַנֵּג עַל יִי'.

אמר לו, והרי מכאן למדנו, שכתוב לויתן זה יצרת לשחק בו, משמע שאמר זה, וזה וזאת הם ידועים. אמר רבי אבא, שניכם יפה אמרתם, וזה של רבי יהודה דוקא יפה, והכל עתיד הקדוש ברוך הוא להתענג בהם לצדיקים. זהו שכתוב (ישעיה נח) אז תתענג על ה'.

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, כמה אלפין, כמה רבבין דמשיריין קדישין, אית ליה לקודשא בריהּ הוא, מארי דאנפין עלאין, מארי דעיינין, מארי דזיינין, מארי דייללה, מארי דיבבא, מארי דרחמי, מארי דדינא, ועילא מנייהו אפקד למטרוניתא לשמשא בהיכלא קמיה.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, כמה אלפים וכמה רבבות של מחנות קדושים יש לקדוש-ברוך-הוא: בעלי פנים עליונים, בעלי עינים, בעלי כלי זין, בעלי הייללה, בעלי היבבא, בעלי רחמים, בעלי דין, ומעל כלם הפקיד את הגבירה לשמש בהיכל שלפניו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"א ע"א) ♦

טקסט הזוהר

לקביל אלין, אית לה למטרוניתא, משירין מזיינין. בשתיין (בשתא) אנפין משתכחו משירין מזוינין. וכלהו חגירן חרבא, קיימאן בסחרנהא, כמה נפקין, כמה עיילין. בשית גרפין טאסין כל עלמא. קמי כל חד וחד גומריין דנור דליק. לבושוי, מתלהטא אשא. בגבוי, שננא דחרבא מתלהטא בכל עלמא, לנטרא

כנגד אלה יש לגבירה מחנות מזינים. בששים (בששה) פנים נמצאים מחנות מזינים, וכלם חגורי חרב עומדים סביבה. כמה יוצאים וכמה נכנסים. בשש כנפים טסים את כל העולם. לפני כל אחד ואחד גחלי אש בוער. לבושו אש לוהט. בגבו חרב שנונה לוהטת בכל העולם לשמר לפנייה. זהו שכתוב (בראשית ג) ואת להט החרב המתהפכת לשמר את דרך עץ החיים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.